



University of Kalyani

CENTRE FOR INFORMATION RESOURCE MANAGEMENT



Name : BAISALI HUI
Designation : Associate Professor
Faculty : Arts and Commerce
Department : English
Room No. : Teachers' Room (Ground Fl., Department of English)
Office No. : 033-25825750 (Extn.366)
Email : baisalihui@gmail.com
Web Address :
Qualifications : See Annexe 1 (below)
Area of Interest : Linguistics, English Language Teaching, Indian Writing in English, Translation Studies, Postcolonial Literature
Experience : Teaching and research since April 2002

Annexe 1

Academic Qualifications:

A. Educational

- i) M. A. in English from the University of Burdwan in 1999 with 69.75% (1st in 1st class)
- ii) Post-Graduate Certificate Course in the Teaching of English (PGCTE) in 2002-2003 from Central Institute of English and Foreign Languages, Hyderabad with GPA 4.14. Was awarded Prof K. Subrahmanian Endowment prize for PGCTE.
- iii) Ph. D. from Vidyasagar University in 2006 for thesis entitled “Partition Theme in the Literature Primarily Written in English in the Indian Subcontinent : A Critical Study of the Fictional Writings”

B. Presentation at Seminars/Conferences

- i) Chaired a paper presentation session and also presented a paper entitled “Language in Translation: A site for Cultural Politics” at the 21st World Congress of the International Comparative Literature Association (ICLA 2016) on “Language: the Essence of World Literature” held at The University of Vienna, Austria on 21 - 27 July, 2016.
- ii) Delivered Three (3) Lectures on 21 and 22 January 2016 as a Resource Person at the UGC Refresher Course in Teaching Methodology and Communication Skill Development at the UGC Academic Staff College, University of North Bengal.
- iii) Delivered an invited lecture on “Division, Subjectivity and Narratives: 1947 Partition of India in Short Fiction” at a UGC-sponsored National Seminar at Hooghly Mohsin College on 8-9 January 2016.
- iv) Participated and presented a paper entitled “Teaching English to Indian Learners: Culture, Literary Texts and Communicative Competence” at the Southeast Asian Ministers of Education Organization (SEAMEO) RELC 50th International Conference on “Transcending Boundaries in Language Learning: Language Arts and ELT Across the Curriculum” held at RELC, Singapore on 16 – 18 March 2015.
- v) Participated and presented a paper entitled “Shakespeare’s Sonnets in the English Class in India: *Enculturing* the Text” in the UGC sponsored National Seminar on “Shakespeare in India: Criticism, Translation & Performance” at Turku Hansda Lapsa Hemram Mahavidyalaya, Mallarpur on 27-28 November 2015.
- vi) Delivered an Invited Lecture entitled “Indian Writing in English: Text, Pre-text and Context” at Turku Hansda Lapsa Hemram Mahavidyalaya, Mallarpur on 26 September 2015.

- vii) Delivered Four (4) Lectures on 22 and 24 January 2014 as a Resource Person at the UGC Refresher Course in English on “Literature Matters Today” at the UGC Academic Staff College, University of North Bengal.
- viii) Spoke as a Plenary Speaker on “Home Truth: Stories for ‘Children’ from Native England” at the UGC sponsored National Seminar on “Colonialism, Postcolonialism and Beyond” organized by the Departments of Bengali, English and Sanskrit of Ramananda College, Bankura on 27-28 September, 2013.
- ix) Participated and presented a paper entitled ‘Children’s Stories of Oscar Wilde and H. G. Wells: A Postcolonial Reading’ in the UGC sponsored (under DRS-I) National Seminar on “Rethinking the Premises of Postcolonial Studies” organized by P.G. Department of English, Sambalpur University on 1-2 March 2013.
- x) Has been Joint Convener of an UGC sponsored National Seminar on “Whither Culture Studies: Contexts and Contestations” organized by the Department of English, University of Kalyani on 5-6 March 2013.
- xi) Presented a paper entitled ‘Weaving Myth into History: Partition Fiction and the Subversion of Epic Tradition’ at Indian Institute of Advanced Study, Shimla on 19 October 2012.
- xii) Participated and presented a paper entitled ‘Teaching English, Teaching Pronunciation: The English Classroom Revisited’ in the UGC sponsored (under SAP) National Seminar on “English Language Teaching in Jharkhand” organized by the Department of English, Ranchi University on 28-29 March 2012.
- xiii) Presented a paper entitled ‘De-scribing the Nation: Women in Partition Fiction’ at Indian Institute of Advanced Study, Shimla on 18 October 2011.
- xiv) Participated and presented a paper entitled ‘The Dispossessed Victim: Construction of Gender and Identity in Sherlock Holmes Stories’ in the UGC sponsored National Seminar on “Discourses on Popular Culture” at M.U.C. Women’s College, Burdwan on 12-13 September 2011.
- xv) Participated and presented a paper entitled ‘The Poetry of Jibanananda Das: The Politics of Translation’ at the Tenth Annual Conference of Bharata Vidya Charcha Kendra held at Burdwan on 21 February 2010.
- xvi) Participated and presented a paper entitled ‘the Other Side of Silence: Women’s Agency in *Difficult Daughters* and *Sunlight on a Broken Column*’ at the International Seminar on “Literatures in English in Asia and the Asia Pacific: Reconfiguring the Cultural Map” organized by the Department of English, The University of Burdwan on 17-18 February 2010.
- xvii) Participated and presented a paper entitled ‘Foregrounding Humanism: Partition Writings in Our Contemporary Times’ in the UGC sponsored seminar on “Social Security vs. Human Rights in India: An Introspection” at Ramananda College, Bishnupur on 25-26 September 2010.
- xviii) Participated and chaired an academic session on “Children’s Literature” in the UGC-sponsored National Seminar on “Popular Culture, Media and Literature:

- Genres, Genealogies, Subjectivities” organized by the Department of English, North Bengal University on 20-22 March 2010.
- xix) Presented a paper entitled ‘Narrativizing the Nation: Partition in Translation’ at Indian Institute of Advanced Study, Shimla on 16 September 2009.
 - xx) Participated and presented a paper at the UGC-sponsored National Seminar organized by the Department of English, Kurseong College on 10-11 August 2007.
 - xxi) Acted as a Resource Person in the seminar-cum-workshop on Phonetics and Linguistics organized by the Department of English, Asansol Girls’ College on 10 March 2007.
 - xxii) Participated at the Master Resource Training Programme organized by the Institute of English, Kolkata in collaboration with the West Bengal Board of Secondary Education on 11-14 January 2006 at the Institute of English, Kolkata.
 - xxiii) Participated and presented a paper entitled ‘Teaching of English Phonetics for Bengali Learners: In Search of a Model’ at the National Seminar-cum-Workshop on “20th Century English Literature and Language: Pedagogy and Praxis” at the Department of English, Burdwan University on 17-18 February 2005.
 - xxiv) Participated and presented a paper entitled ‘Some Difficulty Areas in English Pronunciation of the Bengali Learners at the Undergraduate Level in Suburban West Bengal’ at the Platinum Jubilee International Conference of the Linguistic Society of India on 6-8 December 2005 held at the University of Hyderabad.

C. Publications

- (i) “(W)Rites of Passage: Literary Text as Site for Intercultural Negotiations”, *Litscape: Journal of Vidyasagar University English Teachers’ Consortium*, Vol. 9 No.1 2015. ISSN: 0976-9064. pp. 100-106.
- (ii) Review of *Tragic Cognition in Shakespeare’s Othello: Beyond the Neural Sublime* by Paul Cefalu. *Multicultural Shakespeare*, Volume 13, Issue 1, Pages 131–136, ISSN: (Online) 2300-7605, DOI: 10.1515/mstap-2016-0010, April 2016.
- (iii) “English as L₂ to Indian Learners: Texts and Contexts” (Lead Article), *The Light*, Official Organ of English Language Lovers’ Association, West Bengal, Issue 39, September 2015. pp.1-10.
- (iv) “(En)Countering Colonialism, (En)Trusting Childhood: Late 19th-Early 20th Century Short Fiction in Perspective”, *The Contour: An International Peer-Reviewed Online Journal*, Vol. 1 No.3 (January 2015). ISSN: 2349-6398. pp. 32-41.
- (v) “Nature’s Natural: Language Use and the Ecosphere in Chinese and Ukrainian Folktales”, Ed. Prashant Mishra and S.K.Bardhan, New Delhi: Adhyayan Pub. 2015. ISBN- 978-81-8435-446-1. pp. 103-121.

- (vi) “The Politics of Representation: Cultural Appropriation and Ethnicity in Kalyana Rao’s *Untouchable Spring*”, *The Contour: An International Peer-Reviewed Online Journal*, Vol. 1 No.1 (July 2014). ISSN: 2349-6398. pp. 7-12.
- (vii) “Reconstructing History and Memory: Partition in Translation”, *Studies in Humanities and Social Sciences* 2011 (published in 2014), A peer-reviewed Journal of Indian Institute of Advanced Studies, Shimla. ISSN: 0972-1401. pp. 119-135.
- (viii) “The Bengal-Punjab Interface: Reading Short Fiction on Partition”, Proceedings of the International Seminar on “Partition Literature: Memory and Inheritance of Self” organized by School of Humanities and Social Sciences, Netaji Subhas Open University on 8-10 February 2014. ISBN-978-93-82112-11-2. pp. 89-100.
- (ix) “Rising out of the Ashes of Disillusion: Historical Transition in Translation”, *Metaphysics of Redemption: An Anthology of World Literature*, Vol.-1, Ed. N.N. Das, New Delhi: Adhyayan Pub.2014. ISBN-978-81-8435-400-3.pp.228-41.
- (x) “Tagore’s Gitanjali: Recoding and Problems of Equivalence”, *Metaphysics of Redemption: An Anthology of World Literature*, Vol.-1, Ed. N.N. Das, New Delhi: Adhyayan Pub.2014. ISBN-978-81-8435-400-3.pp.172-81.
- (xi) “Environment and Ecocentrism: Reading Ukrainian Folktales”, *English Literature: A Quest for Eco-Social Justice*, Ed. T. Sai Chandra Mouli. New Delhi: Authorspress, 2014. ISBN - 978-81-7273-718-4. pp.134-149.
- (xii) “Indian English Texts in the Classroom: Pedagogical Issues and Suggestions”, *Post-Colonial Pedagogical Issues: Strategies, Theories and Practices in English Language Teaching*, Eds. Binod Mishra and Prashant Mishra, New Delhi: Adhyayan Pub.2014. ISBN - 978-81-8435-398-3. pp. 53-67.
- (xiii) “Language, Storytelling and Culture: Reading Narratology Anew”, *Impressions of Eternity: Journal of Language and Literature Studies*, Vol. 5-6 (Autumn 2012-Spring 2013). ISSN 2229-4813. pp. 26-42.
- (xiv) “Myth, Memory and Fictional Imagination: In Time of the Breaking of a Nation”, *Global Journal of English Language and Literature*, Volume-1, Issue-3. July 2013. ISSN 2320-4397. pp. 2-12. Website: <https://sites.google.com/site/globaljournalofell/>
- (xv) “Where is the teller of the Tale? Orality, Environment and Interaction”, *Cultural Studies: Theories and Praxes*, Ed. P. S. Guha. Berhampore: Berhampore Girls’ College, 2013. ISBN- 978-81-927259-0-1.
- (xvi) “Indeterminacy of Address and Identity in R. K. Narayan’s *Swami and Friends*”, *A Talent for the Particular: Critical Essays on R. K. Narayan*. Eds. Raymond-Jean Frontain and Basudeb Chakraborty, New Delhi: Worldview Pub. 2012. ISBN 978-81-920651-6-8. pp. 20-30.
- (xvii) “English Teaching in India: Principles and Practices”, *Critical Essays: Golden Jubilee Volume*. Ed. S. Majumdar, Kalyani: University of Kalyani. 2012. ISBN 978-81-901525-3-2. pp. 147-157.
- (xviii) “The Wild American Beauty: Crime and Gendered Nationality in Conan Doyle’s Detective Fiction”, *Virtuoso* Vol. I No 2 (February 2012). ISSN 2249-6076. pp. 86-97.

- (xix) “Confession as Catharsis: Reading Sylvia Plath’s *Ariel*”, *Wesleyan Journal of Research* Vol. V No. I. June 2012. Bankura Christian College, Bankura. ISSN 0975-1386. pp. 47-54.
- (xx) “The Subterranean Life: Mother-Daughter and/or the Shadow of the Other”, *Labyrinth: An International Journal of Postmodern Studies* Vol. 3 No. 4 (October 2012). ISSN 0976-0814 (Abstracted and Indexed at Literary Reference Centre Plus-EBSCO HOST, USA). pp. 152-159.
- (xxi) Translation of selected sections from *Chandalinir Kobita (as Poems by an Untouchable Woman)* by Kalyani Thakur, *Ei Astitwa (as This Existence)* by Sukanta Mondal, and “The Evil Eye of Saturn” (a short story) by Sunil Kumar Das in *Muse India*, Issue. 46: Nov-Dec 2012. ISSN 0975-1815.
- (xxii) “English Teaching in India Today: Relocating English Pronunciation”, *Teaching English in India Today: A New Perspective* (Proceedings of UGC National Seminar at SKCG College, Odisha) 2012. ISBN 978-93-5067-915-9. pp.38-45.
- (xxiii) “The Shifting Gaze and the Parable of the Vision: Myth-making in the Short Stories of H.G. Wells”, *The Critical Endeavour* Vol. XIX, The Journal of the Researchers’ Association, Orissa, January 2013. ISSN 0976-0199. pp. 152-164.
- (xxiv) ‘Dalit “Draupadi”’: Violation of Women and the Subversion of Epic Tradition’, *Marginal Writings in English: Bengal and other Regional Literature*, Eds. J. Sarangi and C. Ghosal. New Delhi: Authorspress, 2013. ISBN-978-81-7273-717-7. pp. 69-80.
- (xxv) “Literature as Resistance: Partition Narratives and the Violation of Human Rights”, *The Critical Endeavour* Vol. XVII, The Journal of the Researchers’ Association, Orissa, January 2011. ISSN 0976-0199. pp. 142-152.
- (xxvi) “*Difficult Daughters*: A (Sub) Version of the Woman’s Identity”, *Changing Faces of Indian Women*. Eds. Anita Bagchi and Sanjay K. Roy, Kolkata: Levant Books. 2009. ISBN 978-93-80663-06-7. pp. 146-156.
- (xxvii) “Chhinna Bharat, Bichhinna Jiban: Prasanga Ingreji Upanyash”(a Bangla article), *Visva-Bharati Patrika*, Visva-Bharati Publication Division, July-December 2009. pp. 60-70.
- (xxviii) “The Partition of India in Short Stories: ‘A Metaphor for Irreparable loss’ ”, *Wesleyan Journal of Research* Vol. II No. II, Bankura Christian College, Bankura, 2009. ISSN 0975-1386. pp. 71-76.
- (xxix) A contributor (“Tintern Abbey” by William Wordsworth) to the annotated volume, *University Anthology of Poems*, Burdwan: The University of Burdwan, April 2007. ISBN 81-87259-53-1.
- (xxx) “Short Stories on the Partition of India: A Post-colonial Study of the Colonial Past of the Subcontinent”, *Speech and Meaning*. Vol. I, B. N. Mahavidyalaya, Hooghly. 2007. pp. 41-46.
- (xxxi) “The Teaching of English Phonetics for Bengali Learners: In Search of a Model”, *Epiphany*, Journal of the Department of English Vol. I, Ramananda College, Bishnupur, 2006-07. pp. 17-21.
- (xxxii) “Bapsi Sidhwa’s *Ice-Candy Man*: A Postcolonial Re-reading”, *Literature and Criticism* Vol. V, Journal of the Literary Society of India, 2005-06. pp. 73-79.

(xxxiii)“Re-living Partition Memory in Literature: Some Aspects of Post-Partition Fiction in English”, *Journal of the Department of English* Vol. XIV No. I, University of Burdwan, 2005. pp. 65-70.

D. Post- Ph. D Research Activity:

Has been selected as an Associate at the Indian Institute of Advanced Study, Rashtrapati Nivas, Summerhill, Shimla for three years (a spell of one month each year) and spent the 1st spell of research at IAS during September 2009, the 2nd spell in October 2011 and the 3rd spell in October 2012. During this month-long stay three papers entitled “Narrativizing the Nation: Partition in Translation” (1st spell) and “Describing Nation: Women in Partition Fiction” (2nd spell) and “Weaving Myth into History: Partition Fiction and the Subversion of Epic Tradition” (3rd spell) were presented in the presence of the Associates, Fellows, National Fellows and Visiting Scholars of the Institute. Also participated in all the academic activities of the Institute including seminars, conferences and workshops of scholars of national and international repute.